Porównanie tłumaczeń Liczb 2:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie plemię Naftalego. Księciem synów Naftalego będzie Achira, syn Enana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przy nim miejsce zajmie plemię Naftalego. Księciem synów Naftalego będzie Achira, syn Enana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie pokolenie Neftalego, a wodzem synów Neftalego *będzie* Achira, syn Enana; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem pokolenie Neftalimowe, a hetmanem nad syny Neftalimowymi Ahira, syn Enanów; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z pokolenia synów Neftali hetman był Ahira, syn Enan. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W końcu pokolenie Neftalego. Wodzem synów Neftalego będzie Achira, syn Enana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie plemię Naftaliego. Wodzem zaś synów Naftaliego będzie Achira, syn Enana; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W końcu plemię Neftalego. Wodzem potomków Neftalego będzie Achira, syn Enana. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W dalszej kolejności plemię Neftalego. Wodzem potomków Neftalego będzie Achira, syn Enana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem pokolenie Neftalego. Wodzem synów Neftalego będzie Achira, syn Enana, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Tę stronę zamyka] plemię Naftalego. Przywódcą potomków Naftalego - Achira, syn Enana. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ті, що отаборяться коло нього племя Нефталіма, і старшина синів Нефталіма Ахіре син Енана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Następnie pokolenie Naftalego; zaś wodzem synów Naftalego będzie Achira, syn Enana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Także plemię Naftalego; a naczelnikiem synów Naftalego jest Achira, syn Enana. |